

Europeiska unionens officiella tidning

C 19



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtiofjärde årgången

20 januari 2011

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2011/C 19/01	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5846 – Shell/Cosan/JV) ⁽¹⁾	1
2011/C 19/02	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5973 – CVC/Charden International) ⁽¹⁾	1

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2011/C 19/03	Eurons växelkurs	2
2011/C 19/04	Ny nationell sida på euromynt som ska sättas i omlopp	3

SV

Pris:
3 EUR⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (forts.)	Sida
2011/C 19/05	Ny nationell sida på euromynt som ska sättas i omlopp	4

UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

Eftas övervakningsmyndighet

2011/C 19/06	Allmänna helgdagar 2011 i EES, Efta-länderna och institutionerna inom EES	5
--------------	---	---

V Yttranden

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

Europeiska kommissionen

2011/C 19/07	PRINCE 2010 – EU27 – Inbjudan att lämna förslag	6
--------------	---	---

FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2011/C 19/08	Tillkännagivande om att giltighetstiden för vissa antidumpningsåtgärder snart kommer att löpa ut	8
2011/C 19/09	Tillkännagivande om att giltighetstiden för vissa antidumpningsåtgärder snart kommer att löpa ut	9



II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.5846 – Shell/Cosan/JV)**

(Text av betydelse för EES)

(2011/C 19/01)

Kommissionen beslutade den 3 januari 2011 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32011M5846. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.5973 – CVC/Charden International)**

(Text av betydelse för EES)

(2011/C 19/02)

Kommissionen beslutade den 12 oktober 2010 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32010M5973. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

19 januari 2011

(2011/C 19/03)

1 euro =

Valuta		Kurs	Valuta		Kurs
USD	US-dollar	1,3506	AUD	australisk dollar	1,3425
JPY	japansk yen	110,85	CAD	kanadensisk dollar	1,3388
DKK	dansk krona	7,4513	HKD	Hongkongdollar	10,5045
GBP	pund sterling	0,84330	NZD	nyzeeländsk dollar	1,7377
SEK	svensk krona	8,9325	SGD	singaporiensk dollar	1,7293
CHF	schweizisk franc	1,2964	KRW	sydkoreansk won	1 500,81
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	9,4201
NOK	norsk krona	7,8260	CNY	kinesisk yuan renminbi	8,8902
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,3915
CZK	tjeckisk koruna	24,258	IDR	indonesisk rupiah	12 228,87
HUF	ungersk forint	272,40	MYR	malaysisk ringgit	4,1227
LTL	litauisk litas	3,4528	PHP	filippinsk peso	59,736
LVL	lettisk lats	0,7029	RUB	rysk rubel	40,2625
PLN	polsk zloty	3,8658	THB	thailändsk baht	41,133
RON	rumänsk leu	4,2595	BRL	brasiliansk real	2,2543
TRY	turkisk lira	2,0792	MXN	mexikansk peso	16,2268
			INR	indisk rupie	61,3172

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Ny nationell sida på euromynt som ska sättas i omlopp

(2011/C 19/04)



Nationell sida på det nya minnesmynt med valören två euro som ges ut av Nederländerna

Euromynt avsedda att sättas i omlopp är lagliga betalningsmedel i hela euroområdet. För att informera alla som i sin yrkesutövning hanterar mynt, liksom den breda allmänheten, offentliggör kommissionen utformningen av alla nya euromynt ⁽¹⁾. I enlighet med rådets slutsatser av den 10 februari 2009 ⁽²⁾ har medlemsstaterna i euroområdet, och de länder som har slutit ett monetärt avtal med gemenskapen om utgivning av euromynt, rätt att ge ut minnesmynt i euro avsedda att sättas i omlopp på vissa villkor, framför allt att valören endast får vara två euro. Dessa mynt ska uppfylla de tekniska specifikationerna för ordinarie euromynt i valören två euro, men på myntets nationella sida finns ett minnes- eller jubileumsmotiv med högt nationellt eller europeiskt symbolvärde.

Utgivande stat: Nederländerna

Tema: 500-årsjubiléet av utgivningen av den världsberömda boken *Laus Stultitiae* av den nederländske filosofen, humanisten och teologen Desiderus Erasmus.

Beskrivning::

På myntets inre fält finns Erasmus avbildad när han skriver på sin bok samt en avbildning av Drottning Beatrix. Mellan dessa två bilder, finns inskriptionen *Beatrix Koningin der Nederlanden* (vertikalt), året 2011, myntmästarmärket och myntmärket.

På myntets yttre fält finns EU-flaggans tolv stjärnor.

Upplaga: 4 miljoner mynt

Utgivningsdatum: januari 2011

⁽¹⁾ Se EGT C 373, 28.12.2001, s. 1 för upplysningar om nationella sidor på alla mynt som gavs ut 2002.

⁽²⁾ Se slutsatserna från Ekofinrådets möte den 10 februari 2009 och kommissionens rekommendation av den 19 december 2008 om gemensamma riktlinjer för utformningen av euromyntens nationella sidor och utgivningen av euromynt avsedda att sättas i omlopp, EUT L 9, 14.1.2009, s. 52.

Ny nationell sida på euromynt som ska sättas i omlopp

(2011/C 19/05)



Nationell sida på det nya minnesmynt med valören två euro avsett att sättas i omlopp som ges ut av Frankrike

Euromynt avsedda att sättas i omlopp är lagliga betalningsmedel i hela euroområdet. För att informera alla som i sin yrkesutövning hanterar mynt, liksom den breda allmänheten, offentliggör kommissionen utformningen av alla nya euromynt ⁽¹⁾. I enlighet med rådets slutsatser av den 10 februari 2009 ⁽²⁾ har medlemsstaterna i euroområdet, och de länder som har slutit ett monetärt avtal med gemenskapen om utgivning av euromynt, rätt att ge ut minnesmynt i euro avsedda för omlopp på vissa villkor, bland annat att valören måste vara två euro. Dessa mynt ska uppfylla de tekniska specifikationerna för ordinarie euromynt i valören två euro, men på myntets nationella sida finns ett minnes- eller jubileumsmotiv med högt nationellt eller europeiskt symbolvärde.

Utgivande stat: Frankrike

Anledning: 30-årsjubileum för musikfestivalen *Fête de la Musique*

Beskrivning:

I myntets inre fält avbildas en glad folkmassa tillsammans med ett stiliserat musikinstrument och noter som svävar i luften för att symbolisera den festliga atmosfären vid den musikfestival som äger rum vid sommarsolståndet i Frankrike sedan 1981. I det inre fältet finns även orden "Fête de la MUSIQUE" och datumet "21 JUIN 2011". Uptill, nedåt mot höger, återfinns orden "30e ANNIVERSAIRE" och nedtill utgivarlandets initial "RF".

På myntets yttre fält återfinns den europeiska flaggans tolv stjärnor.

Upplaga: 10 miljoner mynt

Utgivningsdatum: Juni 2011

⁽¹⁾ Se EGT C 373, 28.12.2001, s. 1 för upplysningar om alla nationella myntsidor som gavs ut 2002.

⁽²⁾ Se slutsatserna från Ekofinrådets möte den 10 februari 2009 och kommissionens rekommendation av den 19 december 2008 om gemensamma riktlinjer för utformningen av euromyntens nationella sidor och utgivningen av euromynt avsedda att sättas i omlopp (EUT L 9, 14.1.2009, s. 52).

UPPLYSNINGAR OM EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

EFTAS ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET

Allmänna helgdagar 2011 i EES, Efta-länderna och institutionerna inom EES

(2011/C 19/06)

2011	Island	Liechtenstein	Norge	Eftas övervaknings- myndighet	Eftadomstolen
3 januari				X	
6 januari		X			
2 februari		X			
7 mars					X
8 mars		X			
21 april	X		X		X
22 april	X	X	X	X	X
25 april	X	X	X	X	X
17 maj			X		
2 juni	X	X	X	X	X
3 juni		X		X	X
13 juni	X	X	X	X	X
17 juni	X				
23 juni		X			X
24 juni		X			
1 augusti	X				
15 augusti		X			X
5 september					X
8 september		X			
9 september		X			
1 november		X		X	X
2 november					X
8 december		X			
23 december				X	X
26 december	X	X	X	X	X
27 december				X	X
28 december				X	X
29 december				X	X
30 december				X	X

V

(Yttranden)

ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

PRINCE 2010 – EU27 – Inbjudan att lämna förslag

(2011/C 19/07)

1. Mål

Det övergripande målet för denna inbjudan att lämna förslag är att öka människors medvetenhet om de fördelar och utmaningar som en EU-utvidgning mot Västra Balkan, Turkiet och Island skulle innebära, genom att involvera nyckelaktörer, opinionsbildare och medarbetare samt genom att stimulera till möten mellan människor.

Förslagsinbjudan består av två delar: tv-program (del 1) och informationsinsatser (del 2).

Förväntade resultat:

- Stimulera och bidra till en upplyst offentlig debatt om EU:s utvidgningspolitik genom att producera och sända tv-program som ägnas åt att: presentera EU-utvidgningen för allmänheten, visa människorna i EU hur EU:s utvidgning påverkar deras vardag (fördelar och möjliga nackdelar), avliva myter och felaktiga uppfattningar samt ändra inställningen gentemot utvidgningsländer och motverka stereotyper.
- Stödja information och kommunikation om frågor som rör EU:s utvidgning och bidra till att motverka förutfattade meningar och presentera utvidgningsländerna genom att organisera informationsinsatser, kulturella evenemang och sportevenemang.

2. Vem får delta?*Del 1 — tv-program:*

För att kunna komma ifråga för bidrag måste de sökande vara

- tv-sändningsbolag (produktionsbolag får inte ansöka som huvudsökande),
- offentliga eller privata bolag (endast juridiska personer; fysiska personer godtas ej),
- registrerade i en av EU:s 27 medlemsstater,
- direkt ansvariga för att förbereda och genomföra insatsen tillsammans med sina partner.

Del 2 — informationsinsatser:

För att kunna komma ifråga för bidrag måste de sökande vara

- offentliga eller privata bolag (endast juridiska personer; fysiska personer godtas ej),
- registrerade i en av EU:s 27 medlemsstater,
- direkt ansvariga för att förbereda och genomföra insatsen tillsammans med sina partner.

3. Stödberättigande insatser

Följande avses:

Del 1 — tv-program

- Tv-program med sändningsgaranti.
- Program som sänds i ett eller flera EU-medlemsländer.
- Projektet får inte pågå längre än 18 månader.

Del 2 — informationsinsatser

- För att insatserna ska vara stödberättigande måste minst ett av följande villkor vara uppfyllt:
 - De har en gränsöverskridande dimension, dvs. de äger rum i minst två medlemsstater eller kandidatländer/potentiella kandidatländer.
 - De består av en serie informationsinsatser (se exempel nedan).
 - De utgör en kombination av två eller flera olika typer av informationsinsatser som var och en har en egen verkan.
- Exempel på stödberättigande insatser finns i vägledningen till denna inbjudan att lämna förslag.
- Projektet får inte pågå längre än 12 månader.

Projekten som omfattas av denna inbjudan måste vara avslutade senast den 30 november 2013.

4. Tilldelningskriterier

Stödberättigande ansökningar kommer att tilldelas poäng av totalt 100. I vägledningen finns detaljerade separata utvärderingstabeller för del 1 och 2.

5. Projektbudget

Det tillgängliga beloppet för denna inbjudan att lämna förslag är 2 500 000 EUR. Det finansiella stödet från kommissionen får inte överstiga 60 % (för del 1) och 80 % (för del 2) av de sammanlagda stödberättigande kostnaderna.

Det finansiella stödet kommer att beviljas i form av bidrag.

6. Sista inlämningsdag

Ansökningar ska sändas senast den **31 mars 2011** till:

Catherine WENDT
European Commission
Directorate-General for Enlargement
Unit A2 — Information and Communication
Rue de la Loi/Wetstraat 170
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

7. Fullständiga upplysningar

Vägledningen för denna inbjudan till att lämna förslag samt ansökningsformuläret och bilagorna finns tillgängliga på följande adress:

http://ec.europa.eu/enlargement/how-does-it-work/grants-tenders/grants/index_en.htm

Ansökan måste uppfylla alla villkor i vägledningen, lämnas in på avsett formulär och innehålla alla uppgifter och bilagor som avses i den fullständiga texten till inbjudan att lämna förslag.

FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Tillkännagivande om att giltighetstiden för vissa antidumpningsåtgärder snart kommer att löpa ut

(2011/C 19/08)

1. I enlighet med artikel 11.2 i rådets förordning (EG) nr 1225/2009 av den 30 november 2009 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾ tillkännager Europeiska kommissionen att om inte en översyn inleds i enlighet med nedanstående förfarande kommer de antidumpningsåtgärder som anges nedan att upphöra att gälla den dag som anges i tabellen.

2. Förfarande

Unionstillverkarna kan lämna in en skriftlig begäran om översyn. En sådan begäran måste innehålla tillräcklig bevisning för att åtgärdernas upphörande sannolikt skulle innebära att dumpningen och skadan fortsätter eller återkommer.

Om kommissionen beslutar att se över åtgärderna i fråga kommer importörer, exportörer, företrädare för exportlandet och unionstillverkarna att ges tillfälle att utveckla, motbevisa eller yttra sig om de uppgifter som lämnas i begäran om översyn.

3. Tidsfrist

På de grunder som anges ovan kan unionstillverkarna lämna in en skriftlig begäran om översyn till Europeiska kommissionen, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIEN ⁽²⁾ från och med den dag då detta tillkännagivande offentliggörs, dock senast tre månader före den dag som anges i tabellen.

4. Detta tillkännagivande offentliggörs i enlighet med artikel 11.2 i förordning (EG) nr 1225/2009.

Produkt	Ursprungs- eller exportland	Åtgärder	Hänvisning	Datum då åtgärderna upphör att gälla
Silikonkarbid	Folkrepubliken Kina	Antidumpningstull	Rådets förordning (EG) nr 1264/2006 (EUT L 232, 25.8.2006, s. 1)	26.8.2011

⁽¹⁾ EUT L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Fax +32 22956505.

Tillkännagivande om att giltighetstiden för vissa antidumpningsåtgärder snart kommer att löpa ut

(2011/C 19/09)

1. I enlighet med artikel 11.2 i rådets förordning (EG) nr 1225/2009 av den 30 november 2009 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾ tillkännager Europeiska kommissionen att om inte en översyn inleds i enlighet med nedanstående förfarande kommer de antidumpningsåtgärder som anges nedan att upphöra att gälla den dag som anges i tabellen.

2. Förfarande

Unionstillverkarna kan lämna in en skriftlig begäran om översyn. En sådan begäran måste innehålla tillräcklig bevisning för att åtgärdernas upphörande sannolikt skulle innebära att dumpningen och skadan fortsätter eller återkommer.

Om kommissionen beslutar att se över åtgärderna i fråga kommer importörer, exportörer, företrädare för exportlandet och unionstillverkarna att ges tillfälle att utveckla, motbevisa eller yttra sig om de uppgifter som lämnas i begäran om översyn.

3. Tidsfrist

På de grunder som anges ovan kan unionstillverkarna lämna in en skriftlig begäran om översyn till Europeiska kommissionen, Generaldirektoratet för handel (Enhet H-1), N-105 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, Belgien ⁽²⁾ från och med den dag då detta tillkännagivande offentliggörs, dock senast tre månader före den dag som anges i tabellen.

4. Detta tillkännagivande offentliggörs i enlighet med artikel 11.2 i förordning (EG) nr 1225/2009.

Produkt	Ursprungs- eller exportland	Åtgärder	Hänvisning	Datum då åtgärderna upphör att gälla
Sämskläder	Folkrepubliken Kina	Antidumpningstull	Rådets förordning (EG) nr 1338/2006 (EUT L 251, 14.9.2006, s. 1)	15.9.2011

⁽¹⁾ EUT L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Fax +32 22956505.

FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende COMP/M.6118 – Bain Capital Investors/IMCD)

Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(Text av betydelse för EES)

(2011/C 19/10)

1. Kommissionen mottog den 12 januari 2011 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företaget Bain Capital Investors LLC (*Bain Capital Investors*, Förenta staterna), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordning, förvärvar fullständig kontroll över företaget IMCD Holding BV och dotterbolaget (*IMCD*, Nederländerna), genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

— Bain Capital Investors: Riskkapitalinvesteringar,

— IMCD: Distribution av specialkemikalier (inbegripet livsmedels- och läkemedelsingredienser).

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt EG:s koncentrationsförordning ⁽²⁾.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.6118 – Bain Capital Investors/IMCD, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).

⁽²⁾ EUT C 56, 5.3.2005, s. 32 (Tillkännagivande om ett förenklat förfarande).

ÖVRIGA AKTER

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Offentliggörande av ansökan i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel
(2011/C 19/11)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt att göra invändningar som fastställs i artikel 7 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 ⁽¹⁾. Invändningar måste komma in till kommissionen senast sex månader efter dagen för detta offentliggörande.

SAMMANFATTANDE DOKUMENT

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 510/2006

"SALAME FELINO"

EG-nr: IT-PGI-0005-0597-11.04.2007

SGB (X) SUB ()

1. **Beteckning:**

"Salame Felino"

2. **Medlemsstat eller tredjeland:**

Italien

3. **Beskrivning av jordbruksprodukten eller livsmedlet:**3.1 *Produkttyp:*

Klass 1.2: Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)

3.2 *Beskrivning av den produkt för vilken beteckningen i (1) är tillämplig:*

När "Salame Felino" SGB säljs har den cylindrisk form med en ände som är tjockare än den andra, och utsidan är gråvit och något mjölig eftersom en liten mängd naturligt mögel bildas på ytan.

"Salame Felino" SGB ska ha följande egenskaper:

— Vikt: mellan 200 g och 4,5 kg.

— Dimensioner: oregelbunden cylindrisk form och längd mellan 15 och 130 cm.

— Organoleptiska egenskaper: när korven skärs upp har skivorna kompakt, oelastisk konsistens, de är homogena och magra och rubinröda till färgen, saknar fläckar och har mild och utsökt smak.

⁽¹⁾ EUT L 93, 31.3.2006, s. 12.

— Kemiska och kemisk-fysiska egenskaper:

total proteinhalt:	minst 23 %
förhållande kollagen/proteiner:	högst 0,10
förhållande vatten/proteiner:	högst 2,00
förhållande kollagen/proteiner:	högst 1,50
pH:	> 5,3
mjölksyrebakterier totalt:	> 100 000

3.3 Råvaror (endast för bearbetade produkter):

"Salame Felino" SGB framställs av griskött enligt de metoder som beskrivs nedan.

- De djur som får användas är renrasiga djur eller djur som härletts från de traditionella raserna Large White och Landrace, liksom förädlade typer som finns förtecknade i den italienska stamboken.
- Även djur som härletts från rasen Duroc får användas, liksom de förädlade typer som finns förtecknade i den italienska stamboken.
- Dessutom får korsningar och hybrider av andra raser användas, förutsatt att de härrör från urvals- och korsningsprogram som genomförts på ett sätt som överensstämmer med den italienska stambokens krav när det gäller produktion av grisar av tung italiensk sort.
- I enlighet med traditionen är det dock inte tillåtet att använda djur med motsatta egenskaper, särskilt i fråga om stresskänslighet (PSS), vilket numera även kan mätas på ett objektivt sätt hos djuren efter slakt och i torkade produkter.
- Renrasiga djur av raserna Landrace belge, Hampshire, Piétrain, Duroc och Spotted Poland får under inga omständigheter användas.
- De genetiska typer som används ska ge höga vikter och gott köttutbyte. Den genomsnittliga vikten per parti (levande vikt) ska under alla omständigheter vara 160 kg plus eller minus 10 %.
- Den lägsta slaktåldern är nio månader.
- Kött från galtar eller suggor får inte användas.
- Grisarna ska vid slakten vara vid utmärkt hälsa, och de ska därefter avblodas fullständigt.

De styckningsdelar som används för produktion av "Salame Felino" SGB är utvalda muskeldelar och fettstycken, t.ex. *testa di pancetta* (del av bringa) och/eller *trito di banco* (bog). Det kött som används får inte ha varit fryst.

Muskeldelarna och fettstyckena putsas noggrant genom att större bindvävsdelar och mjuk fettvävnad avlägsnas.

Det kött (muskeldelar och fettstycken) som används till "Salame Felino" SGB ska läggas att vila i kylrum vid -1°C som kallast. Köttet ska läggas på så sätt att muskeldelarna torkar ordentligt. Malningen ska göras med köttkvarn (med en hålskiva med hål på 6–8 mm i diameter).

Köttet blandas med salt (2–2,8 %), hel och/eller krossad peppar (0,03–0,06 %) och krossad vitlök.

Därutöver får följande ingredienser användas:

- Torrt vitt vin (högst 400 cl per 100 kg kött), för att framhäva doft och smak.
- Socker och/eller dextros och/eller fruktos (0–0,3 %).

- Bakteriekulturer: jäsämnena ska användas i enlighet med god praxis och med beaktande av de särskilda egenskaperna. Jäsämnena tillsätts för att utveckla produktens smak och arom på lipolytisk och proteolytisk väg, varvid färgen stabiliseras och syringen kontrolleras.
- Natriumnitrat och/eller kaliumnitrat: högst 300 mg/kg; natriumnitrit och/eller kaliumnitrit: högst 150 mg/kg; askorbinsyra och natriumsalt av askorbinsyra: högst 1 g/kg.

3.4 Foder (endast för produkter av animaliskt ursprung):

Det foder som köps in ska överensstämma med handelsnormerna. Fodret ska helst ges i flytande form (välling eller sörpa), enligt traditionen med tillsats av vassle. I det foder som är tillåtet för djur med en levande vikt på högst 80 kg ska minst 45 % av den sammanlagda massan utgöras av torrsubstans i form av spannmål. När det gäller det foder som är tillåtet under gödningsfasen ska torrsubstansen i form av spannmål utgöra minst 55 % av den totala massan.

3.5 Särskilda steg i produktionsprocessen som måste äga rum i det avgränsade geografiska området:

De särskilda stegen i produktionsprocessen är följande:

- Malning med köttkvarn.
- Blandning av det malda köttet med salt, peppar och vitlök. Det är även tillåtet att tillsätta vin, socker, jäsämnena, natriumnitrat och kaliumnitrat, natriumnitrit och kaliumnitrit, askorbinsyra och salt av askorbinsyra.
- Stoppning i naturligt korvskinn från gris.
- Förslutning med snöre (inga trådar).
- Torkning och mognadslagring.
- Skivad och förpackad i vakuum eller i modifierad atmosfär.

3.6 Särskilda regler för skivning, rivning, förpackning etc.:

Skivning och förpackning av "Salame Felino" får endast ske i anläggningar som är belägna i produktionsområdet och under överinseende av det godkända organet, i enlighet med de förfaranden som anges i kontrollplanen.

Produktens utsöktthet, dess höga halt av omättat fett och den låga halten konserveringsmedel samt den potentiellt aggressiva skivnings- och förpackningsprocessen gör att dessa åtgärder måste utföras av personal med särskilda kunskaper om produkten. Bland annat är det ett krav att skivorna kommer i kontakt med luften under så kort tid som möjligt, för att undvika brunfärgning.

3.7 Särskilda regler för märkning:

"Salame Felino" SGB får säljas hel, endast försedd med etiketten eller eventuellt ett sigill, i bit, vakuumförpackad eller förpackad i skyddad atmosfär, eller i skivor, vakuumförpackad eller förpackad i skyddad atmosfär.

Beteckningen "Salame Felino", följd av angivelsen "Indicazione Geografica Protetta" eller förkortningen "IGP" (översatt till språket i det land där produkten säljs), ska anges på etiketten eller det eventuella sigillet, med tydliga och outplånliga bokstäver som skiljer sig tydligt från andra eventuella angivelser, tillsammans med gemenskapens grafiska symbol och företags märkning.

4. Kort beskrivning av det geografiska området:

Produktionsområdet för "Salame Felino" SGB motsvarar det administrativa område som utgörs av provinsen Parma.

5. Samband med det geografiska området:

5.1 Specifika uppgifter om det geografiska området:

Produktionsområdet för "Salame Felino" SGB, som motsvarar hela provinsen Parma, kännetecknas av både kuperade områden och slätter. Där finns även sjöar och saltgruvor.

Avgränsningen av det geografiska området har gjorts på grundval av en ingående historisk rekonstruktion av de produktionsmetoder som gett upphov till denna typiska produkt och som hänger samman med de tusenåriga traditionerna i fråga om slakt och mognadslagring av griskött. Traditionerna gynnas av de saltgruvor som funnits här sedan antiken och av de speciella klimatförhållanden som hänger samman med den specifika luftfuktigheten, exponeringen för luftströmmar från havet och de stora skogsbeklädda områdena.

I Parmas kuperade områden har de metoder som tillämpas på slätterna alltid kunnat förenas med saltet från Salsomaggiore.

De metoder som tillämpas på slätterna innefattar de metoder för beredning och mognadslagring av griskött som utvecklades under etruskernas tid och romartiden i samband med uppfödningen av grisar som framför allt var avsedda som föda för de romerska legionerna. I de kuperade områden som gränsar till slätterna underlättades dessa metoder av den enkla tillgången till salt från gruvorna i Salsomaggiore, en kommun i det kuperade området dit saltframställningen av tradition varit koncentrerad. Det dyrbara saltet förädlades i områden som låg längre från kommunikationsvägarna, där risken för stöld var mindre.

Tack vare närheten till saltgruvorna har saltning och beredning av griskött ägt rum sedan 1300 och gett upphov till produkter med både nationellt och internationellt anseende.

5.2 Specifika uppgifter om produkten:

"Salame Felino" skiljer sig från andra produkter i samma handelskategori genom sin kompakta, oelastiska konsistens, homogeniteten, den låga fetthalten och den rubinröda färgen. Smaken är mild och utsökt.

Det rör sig om en korv som, till skillnad från det stora flertalet korvar som saluförs, endast stoppas i ett naturligt (och aldrig konstgjort) korvskinn. "Salame Felino" innehåller varken laktos eller mjölkpulver och har lågt pH-värde, vilket förstärker produktens organoleptiska egenskaper. "Salame Felino" har högre proteinhalt och lägre fetthalt än andra korvar av samma typ.

5.3 Orsakssamband mellan det geografiska området och produktens kvalitet eller egenskaper (för SUB) eller en viss kvalitet, ett visst anseende eller en viss annan egenskap som kan hänföras till produkten (för SGB):

Anseendet för "Salame Felino" SGB illustreras av den stora mängden litteratur där produkten omnämns.

De första hänvisningarna till produkten återfinns redan hos vissa latinska författare från det första århundradet efter Kristus (Apicius, *De re coquinaria*).

"Salame Felino" var välkänd vid hoven i huvudstaden: från Farnese till Bourbon via hertiginnan Marie Louise.

Den äldsta skildringen av produkten tycks vara den som återfinns i den invändiga utsmyckningen av dopkyrkan i Parma (1196–1307). Där kan man, på den tavla som ägnas åt stjärntecknet Vattumannen, på den vridbara stängen för kitteln över härden, se två korvar hänga, vars dimensioner och form är desamma som hos dagens "Salame Felino" SGB.

En svinräkning 1766 visade att markisatet Felino var regionens livligaste marknadsplats för griskött. Det finns även tariffer från samma tid för området Felino, med priser för magra och feta korvar. Från 1800 framgår det av krönikorna över seder och kokkonst att en särskild metod för förädling av griskött till korv förekom i området kring orten Felino.

Begreppet "Salame Felino" togs med i den italienska ordboken 1905, och 1912 togs korvproduktionen i Felino upp i en rapport från jordbruksministeriet om den ekonomiska utvecklingen under året.

Från 1927 tillerkände de lokala behöriga organen korv producerad i provinsen Parma beteckningen "Salame Felino". Korven hade uppenbarligen ett särskilt anseende och förtjänade därmed ett erkännande, eftersom bekräftelsen av denna beteckning i handelsbruket, enligt bedömningen av *l'Ufficio e Consiglio Provinciale dell'Economia Nazionale*, kunde bidra till provinsens välbefinnande. Än i dag visar forskning och ingående undersökningar av den gastronomiska kulturen i Parmaregionen att produktionen av "Salame Felino" är fast förankrad i provinsen Parma. I ett stort antal artiklar förknippas "Salame Felino" också med provinsens gastronomi, och korven beskrivs som en av de mest uppskattade charkuterierna från Parma, vars kvalitet hänger nära samman med den sekelgamla tradition som utvecklats och bevarats endast i provinsen Parmas dalgångar. Därtill kommer de många evenemang som Parmas lokala myndigheter och provinsorgan fortfarande anordnar, både i Italien och utomlands, för att uppmärksamma "Salame Felino". Ett inslag där är stånd för avsmakning och information om vad som kännetecknar den historiska produktionen av "Salame Felino" i provinsen Parma.

Hänvisning till offentliggörandet av specifikationen:

(artikel 5.7 i förordning (EG) nr 510/2006)

Den behöriga förvaltningen har inlett det nationella invändningsförfarandet genom att offentliggöra begäran om erkännande av den skyddade geografiska beteckningen "Salame Felino" i *Italiens officiella tidning*.

Den konsoliderade texten med produktionsspecifikationen finns på

— följande adress: http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%C3%A0%20Prodotti%20DOP,%20IGP%20e%20STG

eller

— Den kan också nås direkt från startsidan på webbplatsen för ministeriet för jordbruks-, livsmedels- och skogsbrukspolitik (<http://www.politicheagricole.it>): klicka på "Prodotti di Qualità" (till vänster på skärmen) och sedan på "Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]".

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2011/C 19/10	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.6118 – Bain Capital Investors/IMCD) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾ 10
--------------	---

ÖVRIGA AKTER

Europeiska kommissionen

2011/C 19/11	Offentliggörande av ansökan i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel 11
--------------	--



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

PRENUMERATIONSPRISER 2011 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 100 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på dvd	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	770 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på dvd	22 officiella EU-språk	400 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, dvd, 1 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig dvd med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV